



**Avis à manifestation d'intérêt**  
**Conception, production et diffusion de films documentaires**  
**AMI : ARAA/SCI/PI/027** 2

**Date de publication :** 12 SEPT 2017

1. La Commission de la CEDEAO à travers l'Agence Régionale pour l'Agriculture et l'Alimentation à l'intention de recourir aux services d'un prestataire spécialisé pour la conception, la production et la diffusion de films documentaires à caractère institutionnel sur les activités de l'ARAA, de ses projets et programmes en particulier et sur la mise en œuvre de la politique agricole régionale de la CEDEAO (ECOWAP) en général.
2. Les prestations seront financées sur la base de différentes sources de financement en fonction des films à réaliser.
3. Les objectifs principaux des films documentaires sont les suivants :
  - Assurer la visibilité des acquis/résultats des interventions de la CEDEAO dans le domaine de l'Agriculture à travers son Département de l'Agriculture, de l'Environnement et des Ressources en Eau et l'Agence Régionale pour l'Agriculture et l'Alimentation.
  - Montrer aux populations de la Communauté de l'Afrique de l'Ouest, la détermination de la CEDEAO à les accompagner dans la réalisation de leurs aspirations en matière de sécurité alimentaire et nutritionnelle ;
  - Susciter l'adhésion des acteurs sociaux, économiques et des partenaires au développement à la démarche participative et inclusive adoptée par la CEDEAO pour la prévention et la gestion de l'insécurité alimentaire et nutritionnelle et pour l'édification d'une sécurité alimentaire durable en Afrique de l'Ouest.
4. Pour la plupart des films à réaliser, plusieurs Etats de l'Afrique de l'Ouest seront couverts en fonction de la thématique à traiter.
5. Pour chaque film documentaire à réaliser, des termes de référence spécifiques au sujet à traiter seront développés pour cadrer l'action du réalisateur.
6. Les prestataires désirant figurer sur la liste des destinataires d'avis de présélection/d'appel d'offres dans le cadre des procédures d'appel à la concurrence ou pour l'établissement de liste restreinte dans le cadre de sélection de prestataires de services, sont invités à soumettre leur manifestation d'intérêt à l'adresse ci-dessous :

Agence Régionale pour l'Agriculture et l'Alimentation  
Boulevard de la Paix, 83 rue de la Pâture, Lomé, Super Taco, Togo  
Téléphone : +228 22 21 40 03,  
Email : [procurement@araa.org](mailto:procurement@araa.org)  
Objet : AMI Film documentaire ARAA 2017

7. Les dossiers de manifestation d'intérêt seront reçus au plus tard le ... **03 OCT 2017** ..... à 17 heures GMT, heure du Togo.

8. Le dossier de manifestation d'intérêt comprendra :

- Une présentation de la société,
- Une copie des documents administratifs d'identité de la société,
- Les ressources humaines et matérielles de la société,
- Les références notables de la société dans la réalisation de prestations similaires incluant les adresses de clients.

9. Aux fins d'évaluation des qualifications et capacités des candidats pour l'établissement des listes restreintes, les critères minimum suivants seront considérés :

o Toute catégorie de prestations :

- Etre établi et avoir exercé depuis au moins trois (03) années dans la conception, réalisation et diffusion de films documentaires,
- Disposer des qualifications, compétences et expériences pertinentes pour les domaines de prestations visés,
- Avoir réalisé au cours des trois (03) dernières années au moins deux (02) missions de nature similaire.
- L'expérience dans la région ouest africaine et dans le domaine agricole sera considérée comme un gros atout.

Fait à Lomé le ... **11 SEPT 2017** .....

Le Directeur Exécutif

**SALIFOU Ousseini**





**ARAA / RAAF**

Agence Régionale pour l'Agriculture et l'Alimentation

Regional Agency for Agriculture and Food

**Call for Expressions of Interest  
Development, Production and Screening of Documentary Films  
AMI : ARAA/SC/PI/027**

**Date of publication : 12 SEPT 2017**

1. The ECOWAS Commission, through the Regional Agency for Agriculture and Food (RAAF), intends to use the services of an expert for the development, production and screening of institutional documentary films to cover the activities of RAAF, especially its projects and programmes as well as the implementation of the regional agricultural policy of ECOWAS in general.
2. These consultancy services shall be funded from a number of financial sources depending on the kind film is to be produced.
3. The following can be considered as the main objectives of the documentary films to be produced :
  - To ensure there is a higher visibility on the gains/impacts of interventions made by ECOWAS through its Agriculture, Environment and Water Resource Departments as well as the Regional Agency of Agriculture and Food.
  - To demonstrate to the people living in the West African sub-region, the commitments of ECOWAS in supporting them in the achievement of their aspirations regarding nutrition and food security ;
  - To attract wide support from social and economic stakeholders and partners of development for the participatory and inclusive process adopted by ECOWAS to help prevent and manage nutrition and food security and to build a sustainable food security in West Africa.
4. For most of the documentary films to be produced, several West African countries are expected to be covered, depending on the thematic areas to be treated.
5. For each of the documentary films to be produced, specific terms of reference regarding the subject to be treated shall be developed to provide a framework for the producer.
6. Consultants wishing to be on the recipient list of prequalification and tender notices in line with the competitive tendering procedures or for the purpose of drawing a short-list of suppliers for these services, are invited to submit their expressions of interest to the following address :

Agence Régionale pour l'Agriculture et l'Alimentation  
Boulevard de la Paix, 83 rue de la Pâture, Lomé, Super Taco, Togo  
Téléphone : +228 22 21 40 03,  
Email : [procurement@araa.org](mailto:procurement@araa.org)  
Subject : AMI 2017 RAAF documentary Film

7. Expressions of Interest are to be sent no later than ~~03~~ **03 OCT 2017**.....at 17 hours GMT, Togo local time.

8. The expression of interest shall be composed of the following documents :

- A brief presentation of the company;
- A copy of the administrative documents on the identity of the company;
- Information on the human and material resources of the company;
- Key references of the company relating to the provision of similar services including addresses of some of clients;

9. For the purposes of assessing the qualification and capabilities of candidates so to draw up the short lists, the following criteria shall be used:

o All categories of consultancy service :

- Should have been established and been operating for a minimum of three (3) years in the area of documentary film development, production and screening;
- Should have the relevant professional qualifications, competences and experiences in the fields concerned ;
- Should have performed at least two (02) similar assignments in the last three(03) years;
- Experience working in the West African region and in the area of agriculture shall be a great advantage.

Done in Lome on **11 SEPT 2017**.....

The Executive Director

SALIFOU Ousseini





ARAA / RAAF

Agence Régionale pour l'Agriculture et l'Alimentation

Regional Agency for Agriculture and Food

**Convite a manifestações de interesse  
Conceção, produção e difusão de filmes documentários**

AMI : ARAA/SCI/PI/027 *g*

Data de publicação : 12 SEPT 2017

1. A Comissão da CEDEAO, a través da Agência Regional para a Agricultura e a Alimentação, tem a intenção de contratar os serviços de um prestador especializado na conceção, produção e difusão de filmes documentários de carácter institucional relativo às atividades da ARAA, dos seus projetos e programas em particular e sobre a implementação da política agrícola regional da CEDEAO (ECOWAP) em geral.
2. As prestações serão financiadas nas bases das diferentes fontes de financiamento em função dos filmes a realizar.
3. Os objetivos principais dos filmes documentários são os seguintes:
  - Garantir a visibilidade do acervo / dos resultados das intervenções da CEDEAO no domínio da Agricultura através do Departamento de Agricultura, do Meio Ambiente e dos Recursos hidráulicos e a Agência Regional para a Agricultura e a Alimentação.
  - Mostrar às populações da Comunidade da África do Oeste a determinação da CEDEAO em acompanhar-las na realização de suas aspirações em materia de segurança alimentar e nutricional.
  - Suscitar a adesão dos atores sociais, econômicos e dos parceiros ao desenvolvimento à perspectiva participativa e inclusiva adotada pela CEDEAO para a prevenção e a gestão da indústria alimentar e nutricional e para a edificação de uma segurança alimentar sustentável na África do Oeste.
4. Para a maior parte dos filmes a serem realizados, em função da temática tratada, vários Estados da África do Oeste serão cobertos.
5. Para cada filme documentário a ser produzido, os termos de referência específicos do assunto a tratar serão desenvolvidos para enquadrar a ação do diretor.
6. Os fornecedores que desejam ser incluídos na lista de destinatários aviso de pré-seleção / anúncio de concurso no contexto dos procedimentos chamada de concorrência ou de listagem curta na seleção fornecedores de serviços, são convidados a enviar suas manifestações de interesse para o endereço abaixo:

Agence Régionale pour l'Agriculture et l'Alimentation  
Boulevard de la Paix, 83 rue de la Pâture, Lomé, Super Taco, Togo  
Téléphone : +228 22 21 40 03,  
Email : [procurement@araa.org](mailto:procurement@araa.org)  
Assunto: AMI Filme documentário ARAA 2017

7. Os dossiês de manifestações de interesse serão recebidos até mais tarde no dia .....  
03 OCT 2017..... às 17 horas GMT, horário do Togo.

8. O dossiê das manifestações de interesse deve incluir:

- Uma apresentação da empresa,
- Uma cópia dos documentos de identidade administrativa da empresa,
- Os recursos humanos e materiais da sociedade,
- As referências notáveis da empresa na realização de serviços similares, incluindo os endereços de clientes.

9. A fim de avaliar as qualificações e habilidades dos candidatos para a elaboração de listas restritas, devem ser considerados os seguintes critérios mínimos:

o Qualquer categoria de serviços:

- Ser estabelecido e ter uma pratica de pelo menos três (03) anos na concepção, realização e distribuição de filmes documentários,
- Ter as qualificações, habilidades e experiência relevantes para as áreas de serviço abrangidas,
- Ter realizado durante os três últimos anos pelo menos duas missões de natureza similar.
- A experiência na região da África Ocidental e na agricultura será considerada um ponto importante.

Feito em Lomé a 11 SEPT 2017.....

O Diretor Executivo

SALIFOU Ousseini

